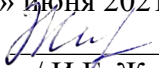


Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2021 14:31:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования
Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации
Лингвистический факультет
Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

УТВЕРЖДЕН
На заседании кафедры переводоведения и
когнитивной лингвистики
Протокол «10» июня 2021 г. № 16
Зав.кафедрой 
/ И.И. Жирова/

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Формализация лингвистической информации»

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Программа подготовки: Теория перевода и межкультурная/межъязыковая коммуникация

Мытищи
2021

Автор-составитель
Улиткин И.А. кандидат филологических наук, доцент

Фонд оценочных средств по дисциплине «Формализация лингвистической информации» составлен в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта *высшего* образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.20 г., № 992.

Год начала подготовки 2021

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код компетенции	Наименование компетенции	Этапы формирования компетенции
УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
ОПК-5	Способен осуществлять межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
ОПК-6	Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Показатели	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-1	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знает методологию критического анализа проблемных ситуаций. Умеет осуществлять системный подход к анализу критических ситуаций.	Текущий контроль: ответы на вопросы, защита публичной презентации, прямое перефразирование, экспресс-опрос, решение тестовых	Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятельного изучения Шкала оценивания

				заданий, взаимопрос, аннотирование источников, зачет, реферат.	тестировани я
	Продвин утый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостояте льная работа-	Знает методологию критического анализа проблемных ситуаций. Умеет осуществлять системный подход к анализу критических ситуаций. Владеет стратегией действий в проблемных ситуациях на основе их системного анализа	Текущий контроль: ответы на вопросы, защита публичной презентации, прямое перефразирование, экспресс-опрос, решение тестовых заданий, взаимопрос, аннотирование источников, зачет, реферат.	Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятел ьного изучения Шкала оценивания тестировани я
ОПК-5	пороговы й	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостояте льная работа.	Знает правила и традиции межкультурного общения. Умеет применять их на практике.	Текущий контроль: устный опрос, защита публичной презентации доклада либо реферата, решение тестовых заданий; зачет	Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятел ьного изучения Шкала оценивания тестировани я
	продвину тый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостояте льная работа.	Знает правила и традиции межкультурного общения. Умеет применять их на практике. Владеет системой необходимых условий для профессионального общения с носителями иностранного языка.	Текущий контроль: устный опрос, защита публичной презентации доклада либо реферата, решение тестовых заданий; зачет	Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятел ьного изучения Шкала оценивания тестировани я
ОПК-6	пороговы й	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостояте льная работа.	Знает современные технологии сбора, обработки эмпирического материала. Умеет грамотно оформлять научную документацию	Текущий контроль: устный опрос, защита публичной презентации доклада либо реферата, решение тестовых заданий; зачет	Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятел ьного изучения Шкала оценивания

					тестировани я
	продвину тый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	Знает современные технологии сбора, обработки эмпирического материала. Умеет грамотно оформлять научную документацию Владеет способностью интерпретации собранных данных с учетом знания теории языка и развития лингвистики на современном этапе развития науки.	Текущий контроль: устный опрос, защита публичной презентации доклада либо реферата, решение тестовых заданий; зачет	Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятельного изучения Шкала оценивания тестирования

Описание шкал оценивания

Вид работы	Критерии оценивания
1. Проект	10 баллов , если представленный на защите проект свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации, отражает теоретическую и практическую направленность проекта; во время защиты проекта продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения, а также навыки работы в команде.
	8 баллов , если представленный на защиту проект свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации, отражает теоретическую и практическую направленность проекта.
	4 балла , если представленный на защиту проект свидетельствует о проведенном исследовании, отражает теоретическую направленность проекта.
	2 балла , если представленный на защиту проект свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением одного источника информации; слабо отражает теоретическую и практическую направленность проекта.
2. Тест	10 баллов , если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%
	8 баллов , если из всех заданий студент выполнил как минимум 60%
	4 балла , если из всех заданий студент выполнил 40%
3. Доклад	10 баллов , если представленный доклад свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; логично, связно и полно раскрывается тема; заключение содержит логично вытекающие из содержания выводы; правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства речи
	8 балла , если представленный доклад свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением двух-трех источников информации; логично, связно и полно раскрывается

	тема; заключение содержит логично вытекающие из содержания выводы; правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства речи
	4 балла , если представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением одного источника информации; тема раскрыта не полностью; логичный вывод не сделан
	0 баллов , если доклад не представлен

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Тестовые задания

1. База данных это
 - а. Корпус текстов, организованных по внутренним правилам
 - б. Именованная совокупность данных, организованных по определенным правилам, предусматривающим общие принципы описания, хранения и манипулирования данными
 - в. Именованная совокупность файлов, организованных по определенным правилам
 - г. Именованный корпус любых данных с возможностью хранения и оперирования данными
2. Дистрибутивно-статистический анализ это
 - а. формальный метод анализа лексики
 - б. формальный метод анализа фонетики
 - в. формальный метод анализа распределения разных языковых единиц
 - г. формальный метод подсчета разных языковых единиц

Тема проекта

1. Провести анализ любого языкового материала (лексической выборки, текстовой выборки и пр.) одним из изученных формальных методов (контент-анализ, дистрибутивно-статистический анализ, сентимент-анализ)

Темы докладов

1. Описание и анализ прикладной математической программы MatLab
 2. Описание и анализ прикладной математической программы Cubicalc.
 3. Описание и анализ автоматической экспертной системы по выбору.
 4. Описание и анализ автоматической обучающей системы по выбору.
 5. Описание и анализ информационно-поисковой системы по выбору.
- Анализ проводится с целью последующего обсуждения на семинарских занятиях. Особое внимание уделяется проблеме эффективности обработки естественного языка такими программами с позиций пользователя и разработчика подобных систем.

Вопросы к зачету с оценкой:

1. Основные статистические категории. Понятие выборки и совокупности, типы переменных в зависимости от уровня лингвистического анализа. Понятие элементарного события.
2. Понятие частоты и распределения частот встречаемости единиц разного уровня. Случайная выборка. Методы оценки представительности распределения. Критерии значимости.
3. Нормальное распределение. Интерпретация лингвистических распределений.
4. Планирование статистического эксперимента и проверка гипотез.
5. Критерий X².
6. Системная и прагматическая выборка лингвистических данных. Частоты: индивидуальная, частота класса, абсолютная, относительная, условная и позиционная.
7. Понятие и методы лингвистической дешифровки. Эвристические модели.

8. Применение статистических методов в фонетике: построение системы фонем с использованием критерия частоты встречаемости, количественные модели слога деления. Фонотактика. Фонотактические типы слов. Длина слов.
9. Статистико-комбинаторные, дистрибутивно-статистические и дешифровочные методы в грамматике.
10. Метод дистрибутивно-статистического анализа: традиционный и автоматизированный варианты. Использование ДСА для автоматического распознавания жанров текстов в информационном потоке.

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Промежуточная аттестация по дисциплине «Формализация лингвистической информации» учитывает уровень результатов обучения, общее качество работы магистранта, дисциплинированность, самостоятельность. Освоение дисциплины оценивается по балльной шкале.

**Шкала оценивания устного ответа студента по дисциплине
«Формализация лингвистической информации»**

Критерии оценивания		(81 – 100)«отлично»	(61 – 80)«хорошо»	(41 – 60)«удовлетворительно»	(0 – 40)«неудовлетворительно»
1.	Уровень усвоения материала, предусмотренного программой	высокий	оптимальный	средний	низкий
2.	Умение выполнять задания, предусмотренные программой	высокий	оптимальный	средний	низкий
3.	Уровень знакомства с литературой, предусмотренной программой	высокий	оптимальный	средний	низкий
4.	Уровень знакомства с интернет-ресурсами, предусмотренными программой	высокий	оптимальный	средний	низкий
5.	Уровень раскрытия причинно-следственных связей	высокий	оптимальный	средний	низкий
6.	Уровень самостоятельности в формулировке выводов	высокий	оптимальный	средний	низкий

Шкала оценивания презентации по дисциплине «Формализация лингвистической информации»

№	Оценка	«неудовлетворительно» (0 – 40)	«удовлетворительно» (41 – 60)	«хорошо» (61 – 80)	«отлично» (81 – 100)
	дескрипторы				

1	Раскрытие проблемы	Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы.	Проблема раскрыта не полностью. Выводы не обоснованы.	Проблема раскрыта. Анализ проблемы представлен без использования дополнительной литературы. Не все выводы обоснованы.	Проблема раскрыта полностью. Анализ проблемы представлен с использованием дополнительной литературы. Все выводы обоснованы.
2	Представление	Информация логически не связана. Практически не использованы профессиональные термины.	Информация не систематизирована и не последовательна. Мало использованы профессиональные термины.	Информация систематизирована и последовательна. Использование профессиональных терминов достаточно.	Информация систематизирована, последовательна и логически связана. Широкое использование профессиональных терминов.
3	Оформление	Не использованы технологии PowerPoint	Использованы технологии PowerPoint. Есть многочисленные ошибки в презентации	Использованы технологии PowerPoint. Есть ошибки в презентации, однако они не многочисленны	Широко использованные технологии PowerPoint. Ошибки отсутствуют.
4	Ответы на вопросы	Только ответы на элементарные вопросы	Ответы на вопросы частично полные.	Ответы на вопросы полные. Однако примеров мало.	Ответы на вопросы полные с приведением примеров.
5	Итоговая оценка				

Шкала поэлементного оценивания реферата

Критерии оценивания	Оценка/Баллы
Детерминирующая идея отражает глубокое понимание, содержание работы соответствует теме; работа оформлена с высоким качеством, оригинально	«отлично» 81 – 100
Основная идея содержательна; работа оформлена хорошо, традиционно	«хорошо» 61 – 80
Идея ясна, но, возможно, шаблонна; работа оформлена некачественно, имеются методические и технические ошибки	«удовлетворительно» 41 – 60
Основная идея очевидна, но слишком проста или неоригинальна (вторична), методические и технические ошибки значительны или идея поверхностна или	«неудовлетворительно» 0 -40

заимствована; работа не обладает информационно-образовательными достоинствами	
Основная; Основная идея отсутствует или о ней можно только догадываться	

**Проведение текущего и промежуточного контроля успеваемости по дисциплине
«Формализация лингвистической информации»**

Вид работы	Пятибальная шкала	Шкала оценивания
1. Посещение занятий	«отлично»	5 баллов , если студент посетил 90% от всех занятий
	«хорошо»	4 балла , если студент посетил как минимум 70% от всех занятий
	«удовлетворительно»	3 балла , если студент посетил как минимум 50% от всех занятий
	«неудовлетворительно»	2 балла , если из всех занятий студент посетил как минимум 30% 1 балл , если из всех занятий студент посетил 0%-29%
2. Ответы на практических занятиях	«отлично»	10 баллов Ответ полный, с привлечением знаний из разных разделов курса; 5 и более примеров
	«хорошо»	7 баллов Ответ полный; 3-4 примера
	«удовлетворительно»	4 балла Ответ неполный; 1-2 примера
	«неудовлетворительно»	2 балла Ответ, не соответствующий вопросу; отсутствие примеров
3. Выполнение домашних заданий	«отлично»	10 баллов , если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%
	«хорошо»	7 баллов , если из всех заданий студент выполнил 60% - 79%
	«удовлетворительно»	4 баллов , если из всех заданий студент выполнил 40% - 59%
	«неудовлетворительно»	1 балла , если из всех заданий студент выполнил 0%-39%
4. Выполнение групповых, индивидуальных проектов	«отлично»	5 баллов , если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации, отражает теоретическую и

		практическую направленность проекта; во время защиты проекта продемонстрированы коммуника-тивные и рефлексивные умения, а также навыки работы в команде.
	«хорошо»	4 балла , если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации, отражает теоретическую и практическую направленность проекта.
	«удовлетворительно»	3 балла , если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном исследовании, отражает теоретическую направленность проекта.
	«неудовлетворительно»	2 балла , если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением одного источника информации; слабо отражает теоретическую и практическую направленность проекта.
5. Выполнение контрольной работы	«отлично»	10-9 баллов , если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%
	«хорошо»	8-7 баллов , если из всех заданий студент выполнил как минимум 60%
	«удовлетворительно»	6-4 балла , если из всех заданий студент выполнил 40%-59%
	«неудовлетворительно»	3-0 баллов , если из всех заданий студент выполнил 20%-0%
6. Зачет	«отлично»	60 баллов
	«хорошо»	50 баллов
	«удовлетворительно»	40 баллов
	«неудовлетворительно»	30 баллов

Промежуточная аттестация

Промежуточной формой контроля является *зачет с оценкой* во втором семестре. Обязательным условием допуска студентов к зачету является выполнение всех предусмотренных учебной программой видов текущего контроля. Для зачета студенту необходимо выполнить контрольные (тестовые) задания, охватывающие все изучаемые темы дисциплины. На экзамене осуществляется комплексная проверка компетенций,

знаний, навыков, умений студентов. Теоретические знания оцениваются путем компьютерного тестирования. Практические навыки и умения проверяются посредством прикладных профессионально-ориентированных задач.

Оценочные критерии

Знания и практические навыки студентов оцениваются по пятибалльной шкале с учетом оценок текущего контроля. На зачете дается оценка по следующим критериям:

- понимание и степень усвоения теоретического материала курса в соответствии с учебной программой;
- владение понятийным аппаратом и терминологией данной дисциплины;
- умение связать теорию с практическим применением и владение практическими навыками сопоставительного анализа фактологического материала в объеме программы;
- умение ответить на дополнительные вопросы.

Оценка «отлично»/зачтено (100-81 баллов).

1. Глубокое и прочное усвоение программного материала. Умение выделить существенное, сделать обобщение и выводы.
2. Полное, логически последовательное, грамотное изложение ответа.
3. Правильность формулировки понятий и использования терминологии по проблеме.
4. Умение применить на практике теоретические знания при анализе примеров.

Оценка «хорошо»/зачтено (80–61 баллов).

1. Полное и прочное усвоение программного материала.
 2. Грамотное изложение ответа по существу.
 3. Отсутствие грубых неточностей в формулировке понятийного аппарата.
- Умение применить на практике теоретические знания при анализе примеров.

Оценка «удовлетворительно»/зачтено (60–41 баллов).

1. Общие знания основного материала без усвоения некоторых существенных теоретических положений.
2. Формулировка основных терминологических понятий, с рядом неточностей.
3. Затруднения в практическом применении теоретических знаний при анализе примеров.
4. Недостаточные сведения библиографического характера.

Оценка «неудовлетворительно»/ не зачтено (40-0 баллов).

1. Незнание основной части программного материала.
2. Существенные ошибки в изложении ответа.
3. Неумение сделать выводы и обобщения.
4. Неумение применить на практике теоретические знания.
5. Отсутствие или пассивное присутствие на практических занятиях (семинарах).

Итоговая шкала оценивания семестрового промежуточного контроля по дисциплине

Вид работы		«отлично»	«хорошо»	«удовлетворительно»	«неудовлетворительно»
Семестровое портфолио	Посещение занятий	5	4	3	2
	Ответы на практических занятиях	10	7	4	2
	Выполнение домашних заданий в рабочей тетради	10	7	4	1
	Выполнение	5	4	3	2

	групповых, индивидуальных проектов и презентаций				
	Выполнение тестов и контрольных работ	10	8	6	3
Зачет		60	50	40	30
Итого		81-100	61-80	41-60	0-40

Итоговая шкала оценивания результатов освоения дисциплины

Итоговая оценка по дисциплине формируется из суммы баллов по результатам текущего контроля и промежуточной аттестации и выставляется в соответствии с приведенной ниже таблицей.

Оценка по 100-балльной системе	Оценка
41 – 100	«зачтено»
41 - 0	«не зачтено»
Оценка по 100-балльной системе	Оценка по 5-балльной системе
81 – 100	5 «отлично»
61 - 80	4 «хорошо»
41 - 60	3 «удовлетворительно»
0 - 40	2 «неудовлетворительно»